

Certified Specialist Health Interpreter (CSHI)

Test Fact Sheet

Test format (approx length: 4 hours)

For spoken languages, the test will have two components and is delivered online only:

1. Knowledge Test

Consists of four parts (total 60 questions) covering a wide range of health sub-domains. There will be at least one question on interpreting in the field of speech pathology.

2. Interpreting Test

Consists of four interpreting tasks covering different sub-domains within health (at least one task will relate to mental health):

- One consecutive interpreting – monologue into LOTE task
- One consecutive interpreting – monologue into English task
- One simultaneous interpreting – monolingual exchange into LOTE task
- One simultaneous interpreting – monologue into English task

You must first sit and pass the Knowledge Test to be eligible to sit the Interpreting Test. Each test will be held once a year (subject to demand).

Overview

CSHIs are experienced and accomplished interpreters who are experts in interpreting in the health domain. They have completed training and undertake continuous professional development in specialist health interpreting. While CSHIs may work in the same institutions as Certified Interpreters, they are competent to interpret complex, highly specialised, expert-to-expert communication in those institutions. They also have a sophisticated understanding of their role as members of a healthcare team including, for example, supporting a medical handover, research consultations between international partners or in training sessions.

Candidates must hold a Certified Interpreter certification to be eligible to sit the Certified Specialist Health Interpreter test.

Test assessment

The knowledge test will be automatically marked by the testing platform.

The interpreting test is marked by at least two trained NAATI examiners, using an assessment rubric to assess competency in the skills required for each task in the test. Candidates will be given a band level for each skill assessed, with band 1 representing the highest level of performance and band 5 representing the lowest.

View the marking rubrics for this test at: <https://naati.au/cshi-rubrics>

Candidate information

Candidates interested in sitting a certification test must read the candidate information provided by NAATI. This provides details on how to prepare for test day, an overview of the test and what happens on the day, and information about assessment and results.

View the candidate information for this test at:

Knowledge test: <https://naati.au/ccli-knowledge-candidateinfo>

Interpreting test: <https://naati.au/cshi-interpreting-candidateinfo>



Prerequisite pathways

Pathway one

- Holds Certified Interpreter in same language combination.
- Completed (graduated or eligible to graduate) a NAATI endorsed interpreting qualification with specialised units in health interpreting no more than six years before applying - Bachelor's degree or higher (Australian Qualifications Framework [AQF] Level 7 or comparable).
- Provides evidence of at least two years' interpreting work experience in the language combination.

Pathway two

- Holds Certified Interpreter in same language combination.
- Completed (graduated or eligible to graduate) a non-NAATI endorsed interpreting qualification (with specialised units in health interpreting) - Bachelor's degree or higher (AQF Level 7 or comparable).
- Provides evidence of at least four years' (current, regular and ongoing) interpreting work experience in the language combination in health.

Pathway three

- Holds Certified Specialist Health Interpreter in another language.

Pathway four

- Holds Certified Interpreter in same language combination.
- Provides evidence of at least six years' (current, regular and ongoing) interpreting work experience in the language combination in health.
- 50 hours professional development activities related to health over four years to support advanced practice.

Pathway five

- Holds Certified Interpreter in same language combination.
- Provides evidence of at least four years' (current, regular and ongoing) interpreting work experience in the language combination in health.
- Holds health qualifications at bachelor's degree level of higher (AQF Level 7 or comparable).



Recertification requirements

To support the ongoing professionalism of the industry, any translator or interpreter wishing to maintain a NAATI credential after its three-year validity period must recertify with NAATI.

Recertification means providing evidence of meeting the minimum work practice and professional development criteria set out by NAATI. Recertification is a universal requirement across all practitioners and credential types.

More information about recertification can be found on our website:

<https://naati.au/recertification>

To find out more information about the Certified Specialist Health Interpreter credential including how to apply, scan the QR code or visit: <https://naati.au/cshi>

